

GB

DE

русский

Small



Entry - HBS



CAFFINI[®]
SPRAYERS EQUIPMENT
Technology & Ecology

The range Small is offering 2 models:
Die Serie besteht aus 2 Modellen:
 Серия Small представлена двумя моделями









	Ø mm	 mm
230/95 R 36"	1.370	230
230/95 R 44"	1.570	237
270/95 R 38"	1.470	270
270/95 R 44"	1.630	280
340/85 R 38"	1.563	361

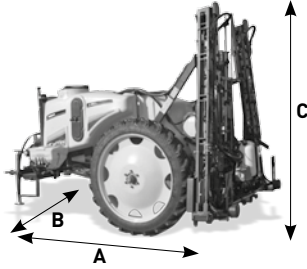
Small "Entry" 2200 I
 12-14-15-16-18 m



Small "H.B.S." 2200 I
 15-16-18-19-20 m

Small "Entry"

				A	B	C		
L		OPTIONAL						KG
2.200	170	240	12	4750	2450	2860	1600-2000	1130
2.200	170	240	14	4750	2450	3350	1600-2000	1200
2.200	170	240	15	4750	2450	2860	1600-2000	1195
2.200	170	240	16	4750	2450	3320	1600-2000	1200
2.200	170	240	18	4750	2450	3380	1600-2000	1260



The feeding's hoses are in stainless steel. The nozzles are completely protected in the inside of the structure, ensuring their integrity in case of hazards

Die **Spritzleistungsrohre** sind aus Edelstahl. Die Düsen befinden sich innerhalb des Spritzgestänges und sind bei Stößen und Bodenberührung völlig geschützt.

подающие трубы изготовлены из нержавеющей стали. Разбрызгивающие потоки полностью защищены внутри структуры, гарантируя их целостность в случае толчков.



The efficient **trapezoidal equalizer** allows through connecting rods and sliding shoes an optimal parallelism of the boom with the ground.

Der wirksame **Trapez-Ausgleich**, mit Pleuelstangen und Gleitschuhen, garantiert ständig eine optimale Parallelität des Spritzgestänges zum Boden.

эффективный балансир в виде перевернутой призмы, который посредством шатунов и направляющих колодок позволяет поддерживать оптимальную параллельность штанги по отношению к земле.



The new **automatic blocking** of the equalizer allows folding and unfolding of the booms preventing the opened side going down and so maintaining the boom ride height.

Die innovative **Blockierung** erlaubt die **automatische Sperrung** des Ausgleichs beim Schließen eines Teiles des Spritzgestänges.

Иновационное автоматическое блокировочное устройство серийного запатентованного балансира позволяет развертывание или свертывание плеч штанги, не позволяя опускаться развернутой части, гарантируя, таким образом, параллельность штанги на земле.

12-14 m



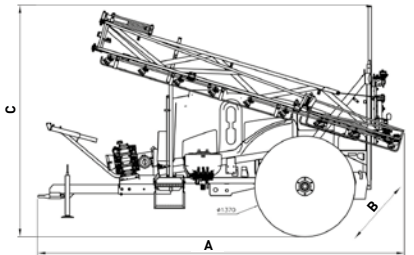
15-16-18 m



15-16-18-19-20 m



FRAME SECTIONS TEILEN GESTÄNGE СЕКЦИИ РАМЫ	H.B.S.	NOZZLE SECTIONS TEILEN BEHANDLUNG РАЗДЕЛЕНИЕ СТРУИ
15m-12,5-8,5 15m		5-8-4-8-5 6-6-6-6-6
16m-13-9 16m		3-4-6-6-6-4-3 6-8-4-8-6 7-6-6-6-7
18m-14-10 18m		3-6-6-6-6-6-3 8-8-4-8-8 6-8-8-8-6
19m-14,5-10,5 19m		4-6-6-6-6-6-4 9-8-4-8-9 7-8-8-8-7
20m-15-11 20m		5-6-6-6-6-6-5 8-8-8-8-8 9-7-8-7-9



				A	B	C		KG
2.200	170	240	15	5010	2540	3150	1600-2000	1330
2.200	170	240	16	5010	2540	3150	1600-2000	1335
2.200	170	240	18	5010	2540	3150	1600-2000	1350
2.200	170	240	19	5010	2540	3150	1600-2000	1365
2.200	170	240	20	5010	2540	3150	1600-2000	1380



The exclusive damper with special progressive resistance springs allows high working speed reducing the vertical stress of the boom.

Die exklusiven Dämpfer mit speziellen Federn zum progressiven Widerstand ermöglichen eine hohe Arbeitsgeschwindigkeit und reduzieren die vertikale Belastung des Gestänges.

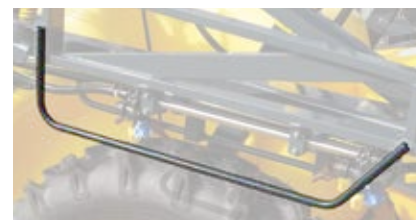
Эксклюзивный амортизатор со специальными резистентными пружинами позволяет большую скорость работы, уменьшая напряжение на штангах.



The patented equalizer "ELB" allows perfect parallelism of the boom, with a prompt response to the inclination changes or by steering at the end of field.

Der patentierte Stabilisierungsstange "ELB" ermöglicht eine optimale Parallelität des Gestänges, mit einer raschen Reaktion auf Neigungsänderungen oder beim Wenden am Ende des Feldes.

Запатентованный эквilibратор штанги "E.L.B" обеспечивает параллельность штанги, с быстрым реагированием на изменение наклона и руления в конце поля.



The nozzles of the final arm of the boom are protected.

Die Düsen des letzten Gestängeteils sind geschützt
Форсунки защищены в структуре штанги.

STANDARD EQUIPMENT - SERIENMÄßIG - СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ



6 oil intakes from the tractor (3 double effect) for height adjustment, independent opening and closing of both sides, also partially.

3 Doppelwirkten Steuergeräte für unabhängig Gestängeklappung rechts/links und Höhenverstellung

регулировка высоты, независимое открытие и закрытие обеих сторон, а также частичное закрытие осуществляется посредством 6 маслозаборников трактора.



D.P.M. Distributor: proportional to the tractor's speed, complete with 5 selectors of booms feeding, main closing ON-OFF, self cleaning filter, manometer ISO \varnothing 63 mm.

Gleichdruckarmatur: Fahrgeschwindigkeitsabhängig, komplett mit 5 Teilbreitenarmatur, Hauptschaltung ON-OFF, Selbstreinigender Filter und Manometer ISO \varnothing 63 mm.

РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬ "D.P.M." пропорциональный скорости движения, имеет 5 регуляторов питания штанги, общее закрытие ВКЛ-ВЫКЛ, самоочищающийся фильтр, манометр \varnothing 63 мм в соответствии со стандартом ISO



All boom joints are made with steel pins and self-lubricating bushings.

Alle Gelenke der Spritzgestänges bestehen aus geschliffenen Stahl-Bolzen und selbstschmierenden Buchsen.

Все шарнирные соединения штанги изготовлены из отшлифованных стальных штифтов и бронзовых самосмазывающихся втулок.






Soft Damp Hydraulic circuit with nitrogen bowl for the correct damping of the boom.




Soft Damp Stickstoffdämpfer - dieser sichert die optimale Dämpfung des Spritzgestänges.

Гидросистема **Soft Damp** с аккумулятором азота для корректной амортизации штанги.

OPTIONAL - ZUBEHÖR - ОПЦИЯ



	ENTRY 	
2200	12 m	\varnothing 600 mm
2200	14 m	\varnothing 600 mm

	HBS 	
2200	15 m	\varnothing 680 mm
2200	16 m	\varnothing 680 mm
2200	18 m	\varnothing 680 mm

OPTIONAL - ZUBEHÖR - ОПЦИЯ



Electrocontrol electric distributor with 5-7 motorized valves for the boom section control, main opening and closing (ON-OFF) and electric pressure adjustment. Standard equipment also includes the ISO Ø 100 mm pressure gauge.

Electrocontrol, 5/7 elektrische Teilbreitenschaltung mit Motorventilen, elektrische Hauptschaltung (ON-OFF) elektrische Druckverstellung, Manometer ISO Ø100 mm.

Electrocontrol электрический объемный распределитель "D.P.M." с 5/7 моторизированными клапанами для секционного отключения штанги, общего включения и выключения (ON-OFF) и электрическая регулировка давления. Дополняет комплект большой манометр Iso Ø 100 мм.



Electro-hydraulic selector **Oleomatic** to control opening and closing and adjustment of the height of the boom, through a joystick. This requires one double acting valve.

Oleomatic elektro-hydraulische Joystick-Bedienung zur Steuerung der Gestängeklappung und Höhenverstellung. Nur 1-Doppelwirkendes Steuerventil ist notwendig.

Переключатель электроклапанов **Oleomatic** для управления командами открытия и закрытия и регулировки штанги по высоте при помощи джойстика. Нуждается в 1 распределителе двойного эффекта (2 водозаборных устройства).



Elektroil: Control box for the boom movements by electric valves. This requires one double acting valve.

Elektroil elektro-hydraulische Steuerung der Gestängeklappung mit Schalkasten in der Kabine. Nur ein doppelwirkendes Steuerventil ist notwendig.

Elektroil: прямое гидравлическое управление, вводимое в строй кнопочным пультом управления, для удобства регулирования сгиба/разгиба/наклона рукавов штанги.



PREMIER with can washing nozzle. This allows the preparation of chemical mixing with great safety for the operator.

PREMIER Einspülbehälter komplett mit Kanisterspülung. Erlaubt die sichere Vorbereitung der Mischung und eine umweltfreundliche Reinigung der Kanister.

PREMIER для подготовки химической смеси с быстротой и безопасностью. Содержит агрегат для мойки резервуаров.



Computer CB9

- Big display 5,7"
- Automatic spraying control l/ha
- Indication on display of tank level
- indication of work autonomy
- Management up to 9 boom sections
- Air sleeve control (fan rpm and switch on/off)
- Control of hydraulic movements of the boom on the display.
- Tank level: electronic tank level (Optional)
- Possibility to integrate with DGPS/GLONASS.

Computer CB9

- Großes Display 5,7"
- Vollautomatische Regelung l/ha
- Anzeige Flüssigkeitsmenge im Tank
- Anzeige Arbeitsautonomie
- Verfügbar bis 9 Teilbreiten
- Luftunterstützung Einstellung (Gebläse U/Min und Ein/Ausschaltung)
- Betätigung der Gestängeklappung und Bedienung.
- Tank Level: elektronische Füllstandanzeiger (Zubehör)
- Mögliche Verbindung mit DGPS/GLONASS (automatische Teilbreitenschaltung als Zubehör).

Компьютер CB9

- Компьютер с шиной CAN
- Графический дисплей 5,7»
 - Автоматический контроль расхода в литрах на гектар
 - Показ уровня жидкости в баке
 - Непрерывный автономный подсчёт
 - Управление стрелами до 9 секций
 - Управление пневмуравом (Вкл/Откл., скорость)
 - Управление органами электропневматического складывания/раскладывания стрелы с видеоконтролем.
 - Уровень в ёмкости: электронный уровнемер (факультативно)
 - Возможность интеграции системы спутникового контроля DGPS/GLONASS.



GPS Farmnavigator G7: GPS system with colour display 7", antenna and cable to connect it to CB9 computer. It allows the graphical display of the treated fields, including overlapping or jumped areas. Automatic section closure when case of overlapping.

GPS Farmnavigator G7: GPS mit Bildschirm 7-Zoll mit Antenne und Verbindungskable mit CB9 Computer. In der "Grafikansicht" wird die behandelte Fläche samt Fehl- und Doppelbehandlungen als virtuelles Bild dargestellt. Automatische Teilbreitenschaltung.

GPS-навигатор Farmnavigator G7: Комплект состоит из цветного дисплея (7"), антенны и кабеля для подключения к компьютеру CB9. Обеспечивает показ обработанной зоны, включая необработанные или перекрывающиеся участки. Автоматическое закрытие секций в случае перекрытия



Dry level gauge

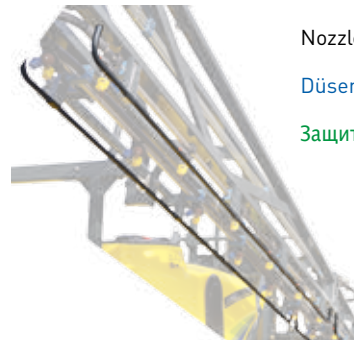
Trocken-Füllstandanzeiger
Точный показатель уровня заполнения



Hydraulic trim adjustment for working on slopes

Hydraulischer Hangausgleich für den Einsatz auf Felder mit Neigung.

Гидравлический корректор наклона для обработки на склонах.



Nozzles protection for all the boom length

Düsenschutz für die ganze Gestängebreite.

Защита форсунок по всей длине штанги

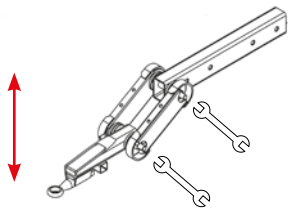
(HBS)

VARIABLE GEOMETRY - EINSEITIGE NEIGUNGSVERSTELLUNG - СЕРИЙНАЯ ПЕРЕМЕННАЯ ГЕОМЕТРИКА (HBS)

Variable geometry with independent right/left opening.

Einseitige Neigungsverstellung unabhängig rechts/links.

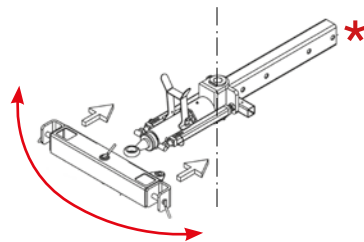
Регулируемая геометрия с независимым открыванием вправо/влево.



Fix drawbar adjustable in height.

Starrer Deichsel in Höhe verstellbare.

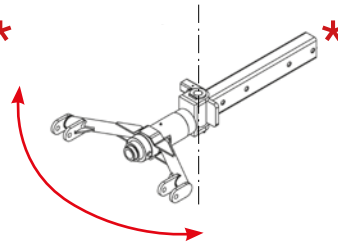
Неподвижная сцепка регулируется по высоте, закрепляется к серьге.



Steering drawbar with possible 3rd point attachment (only for Italy).

Lenkbare Deichsel mit 3 Dreipunktverbinungsplatte (nur für Italien).

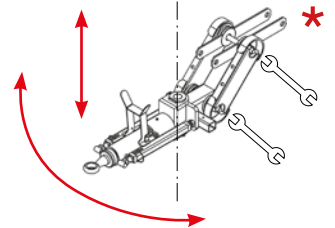
Сцепка с рулевым механизмом с возможностью быстрого поднятия крепления.



Steering drawbar with attachment at 3rd point hitch.

Knickdeichsel (Dreipunktanhänge).

Сцепка с рулевым механизмом, крепление для подъёма.



Steering drawbar adjustable in height.

Lenkbare Deichsel in Höhe einstellbare.

* Wide angle PTO shaft - Mit Weitwinkelgelenkwelle - Карданный вал с большим углом работы шарнира.



Nozzles optional - Düsen Zubehör - Форсунки



XRC

Distribution: flat 110° - Material: ceramic - Range of pressure: 1-4 Bar (15-60 PSI)
 Strahl: flach 110° - Stoff: Keramik - Druck: 1-4 Bar (15-60 PSI)
 Распыление: Веером на 110° - Материал: Керамика - Используемое давление: 1-4 Бар/(15-60 Psi)



AIXR: Air induction/Air induction /всасыванием воздуха

Distribution: flat 110° air induction - Material: polymer - Range of pressure: 1-6 Bar (15-90 PSI)
 Strahl: flach 110° Injektor - Stoff: Polymer - Druck: 1-6 Bar (15-90 PSI)
 Распыление: Веером на 110°, воздушное принудительное - Материал: Полимер -
 Используемое давление: 1-6 Бар/(15-90 Psi)



AIC: Air induction/Air induction /всасыванием воздуха

Distribution: flat 110° air induction - Material: ceramic - Range of pressure: 1-6 Bar (15-90 PSI)
 Strahl: flach 110° Injektor - Stoff: Keramik - Druck: 1-6 Bar (15-90 PSI)
 Распыление: Веером на 110°, воздушное принудительное - Материал: Керамика -
 Используемое давление: 2-8 Бар/(30-120 Psi)



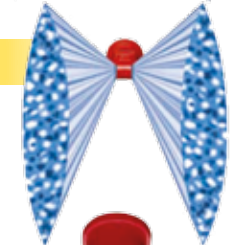
TJ / Twinjet

Distribution: double flat 110° - Material: steel - Range of pressure: 2-4 Bar (30-60 PSI)
 Strahl: Doppelflach 110° - Stoff: Stahl - Druck: 2-4 Bar (30-60 PSI)
 Распыление: Двойной веер - Материал: Нержавеющая сталь -
 Используемое давление: 2-4 Бар/(30-60 Psi)



TTJ / Turbo twinjet: Air induction/Air induction /всасыванием воздуха

Distribution: double flat 110° air induction - Material: polymer - Range of pressure: 1-7 Bar (15-105 PSI)
 Strahl: Doppelflach 110° Injektor - Stoff: Polymer - Druck: 1-7 Bar (15-105 PSI)
 Распыление: Двойной веер, воздушное принудительное - Материал: полимер -
 Используемое давление: 1-7 Бар/(15-105 Psi)



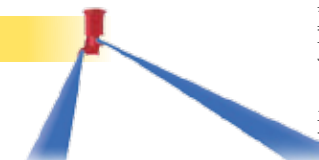
TXB

Distribution: cone 80° - Material: ceramic - Range of pressure: 1-20 Bar (15-300 PSI)
 Strahl: Kone 80° - Stoff: keramik - Druck: 1-20 Bar (15-300 PSI)
 Распыление: конус, вихревое - Материал: Керамика - Используемое давление: 1-20 Бар/(15-300 Psi)



AI3070 (wheat - weizen - пшеница)

Distribution: double flat 110° air induction - Material: polymer - Range of pressure: 1,5 - 6 bar (20-90 PSI)
 Strahl: Doppelflach 110° Injektor - Stoff: Polymer - Druck: 1,5-6 Bar (20-90 PSI)
 Распыление: Двойной веер, воздушное принудительное - Материал: полимер
 Используемое давление: 1,5 - 6 bar (20-90 PSI)



The names and the drawings of the nozzles are exclusive property of the Spaying System Co. Illinois - U.S.A.

HERBICIDE
HERBIZID
ГЕРБИЦИДЫ

FUNGICIDE-INSECTICIDE
FUNGIZID-INSEKTIZID
ФУНГИЦИДЫ-ИНСЕКТИЦИДЫ



Caffini S.p.A. - via Marconi, 2
 37050 PALÙ · VERONA · ITALY
 Tel. +39 045 9581100 · Fax +39 045 6070422
 info@caffini.com - www.caffini.com



Dealer:

Date, descriptions and pictures are for indication only and absolutely not binding. The Company reserves the right to modify or improve them without prior notice.
 Die Daten, Vorschriften und Bildarstellungen sind nicht abschließend und unverbindlich. Die Firma behält sich jederzeit das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen oder Verbesserungen vorzunehmen.
 Характеристики, описания и иллюстрации являются только как указатели. Фирма оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.